

Software Maintenance and Support Agreement	Smlouva o softwarové údržbě a podpoře
<p>This Software Maintenance and Support Agreement (the "Agreement", "Maintenance Agreement") is entered into as of _____, 2018, by and between Ex Libris Ltd., an Israeli company with offices at Bldg. 8-9, Malha Technological Park, Jerusalem, Israel ("Ex Libris"), and Národní knihovna České republiky (National Library of the Czech Republic), a state contributory organization established by the Ministry of Culture of the Czech Republic with ident. No. 00023221, tax ident. No. CZ00023221 and with offices at Klementinum 190, 110 00 Praha 1 (Prague 1) ("User").</p> <p>WHEREAS, User has purchased a license to use the Ex Libris Programs specified in Exhibit A attached hereto (the "Program") in accordance with a license agreement by and between the User and Ex Libris S.A., Luxembourg (the "License Agreement");</p> <p>WHEREAS, User wishes to receive from Ex Libris ongoing software support, maintenance and update services for the Programs, as more fully set forth in this Agreement; and</p> <p>WHEREAS, Ex Libris wishes to provide specified services in accordance with the terms and conditions hereinafter set forth.</p> <p>NOW THEREFORE, the parties hereto agree as follows:</p>	<p>Tato Smlouva o softwarové údržbě a podpoře („Smlouva“, „Smlouva o údržbě“) se uzavírá dne _____, 2018, mezi Ex Libris Ltd., izraelskou společností se sídlem Bldg. 8-9, Malcha Technological Park, Jerusalem, Israel ("Ex Libris"), a Národní knihovnou, státní příspěvkovou organizací zřízenou Ministerstvem kultury České republiky se sídlem Klementinum 190, 110 00 Praha 1, IČO : 00023221, DIČ: CZ00023221 ("Uživatel").</p> <p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE Uživatel zakoupil licenci k používání Ex Libris počítačových programů specifikovaných v Příloze A této Smlouvy ("Program") v souladu s licenční smlouvou uzavřenou mezi Uživatelem a Ex Libris S.A., Luxembourg (the "Licenční smlouva");</p> <p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE Uživatel zamýšlí čerpat od Ex Libris průběžnou softwarovou podporu, údržbu a aktualizace Programů, jak je podrobněji uvedeno v této Smlouvě; a</p> <p>VZHLEDEM K TOMU, ŽE Ex Libris hodlá poskytovat uvedené služby v souladu s podmínkami stanovenými dále v této smlouvě,</p> <p>SE STRANY DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:</p>
<p>1. <u>INTERPRETATION AND DEFINITIONS</u></p> <p>Where used in this Agreement, unless the context requires otherwise, the following alphabetically listed words and phrases have the respective meanings defined below:</p> <p>1.1 "Approved Technical Environment" shall have the meaning set forth in Exhibit B, at the Location.</p>	<p>1. <u>INTERPRETACE A DEFINICE</u></p> <p>Pokud kontext nevyžaduje jinak, mají v této Smlouvě následující abecedně uvedená slova a slovní spojení níže definované významy:</p> <p>1.1. "Schválené technické prostředí" má význam stanovený v Příloze B, v Místě.</p>

<p>1.2 "Current Release" means the most recent version of the Programs generally released to Ex Libris' licensees of the Program.</p> <p>1.3 "Maintenance Fee" means the amount to be paid by User to Ex Libris for the services set forth in Exhibit C attached hereto and made a part hereof.</p> <p>1.4 "New Release" shall mean new versions of the Programs or modules thereof, licensed to User which may be developed by Ex Libris and which are provided to Ex Libris' licensees of the Programs upon their official release, at no additional cost.</p> <p>1.5 "Supported Releases" shall mean the Current Release and the immediate two previous versions of the Program following general release of the Current Release to Ex Libris' licensees.</p> <p>1.6 "Update" shall mean revisions and error corrections to the Program which may be introduced by Ex Libris and which are provided to Ex Libris' licensees of the Program upon their official release, at no additional cost.</p> <p>1.7 "Location" shall mean Národní knihovna České republiky (National Library of the Czech Republic), a state contributory organization established by the Ministry of Culture of the Czech Republic with offices at Klementinum 190, 110 00 Praha 1 (Prague 1).</p> <p>1.8 "Documentation" shall mean any and all information, instructions, documents provided by Ex Libris to the User, including those provided before signing hereof, which relate to the use of the Program by the User.</p>	<p>1.2. "Aktuální verze" znamená nejaktuálnější verze Programů, které byly poskytnuty držitelům licencí k Programu Ex Libris .</p> <p>1.3. "Poplatek za údržbu" znamená částku, kterou Uživatel zaplatí Ex Libris za služby stanovené v Příloze C, která je připojena k této Smlouvě a tvoří její nedílnou součást.</p> <p>1.4. "Nová verze" znamená nové verze Programů nebo jejich modulů licencovaných Uživateli, které Ex Libris může vyvinout a které poskytuje držitelům licencí k Programům Ex Libris při jejich oficiálním vydání, a to bez dalších nákladů.</p> <p>1.5. "Podporovanou verzí" se rozumí aktuální verze a dvě bezprostředně předcházející verze Programu po vydání aktuální verze držitelům licencí Ex Libris.</p> <p>1.6. "Aktualizace" znamená revize a opravy chyb v Programu, které může Ex Libris zavádět a které jsou poskytovány držitelům licencí k Programu Ex Libris při svém vydání bez dalších nákladů.</p> <p>1.7. "Místo" znamená Národní knihovna, státní příspěvková organizace zřízenou Ministerstvem kultury České republiky se sídlem Klementinum 190, 110 00 Praha 1</p> <p>1.8. "Dokumentace" znamená jakékoliv a všechny informace, instrukce a dokumenty poskytnuté Ex Libris Uživateli, včetně těch, které obdržel před podpisem této Smlouvy, a které se vztahují k užívání Programu.</p>
<p>2. <u>SOFTWARE MAINTENANCE AND SUPPORT SERVICES</u></p> <p>In consideration of the prompt and uninterrupted payments set out in this Maintenance Agreement and the performance of other undertakings of User hereunder, Ex Libris agrees to provide User in a timely manner with on-going maintenance and support services relating to the Supported Releases, which shall comprise reasonable commercial efforts, during Ex Libris' normal business hours, to resolve</p>	<p>2. <u>SLUŽBY SOFTWAREVÉ ÚDRŽBY A PODPORY</u></p> <p>Pod podmínkou včasých a nepřerušovaných plateb stanovených v této Smlouvě o údržbě a plnění dalších závazků Uživatele podle této Smlouvy se Ex Libris zavazuje, že včas poskytne Uživateli ve svých běžných provozních hodinách průběžnou podporu a údržbu Podporovaných verzí, která bude zahrnovat přiměřené obchodní úsilí, aby byly vyřešeny údajné chyby nebo poruchy hlášené Uživatelem Ex Libris, a</p>

alleged errors or malfunctions reported by User to Ex Libris and the supply of the migration tools required by User for New Releases. The above maintenance and support services are conditional on User granting Ex Libris appropriate remote access to User's equipment via TCP/IP, and FTP, and do not include on site services, or installation of, or training for, new Program versions. If User requests such services, Ex Libris shall provide User an offer at its standard daily rates plus travel and subsistence expenses.

dodávku nástrojů pro migraci dat, které bude Uživatel potřebovat pro Nové verze. Poskytování výše uvedených služeb údržby a podpory je podmíněno tím, že Uživatel poskytne Ex Libris odpovídající vzdálený přístup k zařízení Uživatele přes TCP / IP a FTP. Uvedené služby a nezahrnují poskytování služeb on-site u Uživatele, ani instalace a ani školení pro Nové verze Programu. Pokud Uživatel o takové služby požádá, Ex Libris předloží Uživateli cenovou nabídku podle svých běžných denních sazeb a nákladů na cestovné, ubytování a diety.

3. UNDERTAKINGS OF USER

- 3.1 User agrees to maintain the Program and Documentation confidential with at least the same degree of care and confidentiality, but not less than a reasonable standard of care, which User utilizes for its own confidential information that it does not wish disclosed to the public and not make available in any way for the use or benefit of any unauthorized party.
- 3.2 User also agrees not to: (i) reverse engineer, decompile or disassemble the Program or any components thereof except as permitted by law and no rights with respect to Program's source code are granted to User, (ii) copy or modify any Program, other than one non-production copy of the Program for backup purposes only, to be used when the Program is not otherwise operational; and (iii) distribute, disclose, market, rent, lease, transfer, assign, sub-license or otherwise transfer to any third party the Program or use the Program in any service bureau arrangement; any attempt to do the above or engage in other transfer which is not permitted pursuant to this Agreement shall be void and of no effect without Ex Libris' prior written consent. 3.3 User undertakes to comply with the terms of the third party licenses included in the Programs.
- 3.4 User shall ensure that the Program is operated by a qualified, properly trained and experienced staff, in keeping with the instructions of Ex Libris.
- 3.5 User shall ensure that prescribed back-up, restart, data security and other procedures

3. ZÁVAZKY UŽIVATELE

- 3.1 Uživatel se zavazuje zachovat mlčenlivost o Programu a Dokumentaci minimálně s takovou péčí a důvěrností, jakou vyžaduje péče řádného hospodáře, kterou Uživatel vynakládá na ochranu vlastního obchodního tajemství, které nechce zveřejnit nebo dát k dispozici a k užití neautorizovaným osobám.
- 3.2 Uživatel se rovněž zavazuje, že nebude:
- (i) zpětně analyzovat, zkoumat, dekompilovat, dekompilovat nebo rozebírat Program nebo jakékoli jeho součásti, s výjimkou případů povolených zákonem (pro vyloučení pochyb Uživatel nemá žádná práva ke zdrojovému kódu Programu), (ii) kopírovat nebo upravovat jakýkoli Program, kromě jedné záložní kopie v uživatelském prostředí pro užití, pokud Program nebude funkční; a (iii) distribuovat, sdělovat jinému, uvádět na trh, pronajímat, převádět, postupovat, sublicencovat nebo jinak postupovat třetí straně práva k Programu nebo právo používat Program, a to zejména v případě využití k podnikání; jakýkoli pokus o výše uvedené nebo účast na převodu, který není povolen touto Smlouvou bude neplatný a bez účinku, pokud k němu nedá Ex Libris předchozí písemný souhlas.
- 3.3. Uživatel se zavazuje dodržovat podmínky k užití počítačových programů třetích stran, které jsou součástí Programu.
- 3.4 Uživatel zajistí, aby Program byl obsluhován kvalifikovaným, řádně vyškoleným a zkušeným personálem v souladu s instrukcemi Ex Libris.

<p>required for the proper use of the Program are available and properly implemented at the Location(s).</p> <p>3.6 User shall install or cause to be installed New Releases and Updates of the Current Release in accordance with instructions of Ex Libris.</p> <p>3.7 Unless otherwise agreed by the parties on a case-to-case basis, User shall install Updates within 3 months of, and New Releases within 12 months of, Ex Libris' announcement of the release and general availability of such Updates and New Releases. The installation of such Updates and New Releases is a mandatory condition of the continued support by Ex Libris. If Ex Libris will decide to stop providing support, in accordance with this paragraph, it will refund to the User the support fee for the period that support is not provided.</p>	<p>3.5 Uživatel zajistí, aby v Místě byly dostupné a řádně implementované předepsané postupy pro zálohování, restart, zabezpečení dat a další postupy potřebné pro řádné používání Programu.</p> <p>3.6 Uživatel nainstaluje nebo nechá nainstalovat Nové verze a Aktualizace k Aktuální verzi v souladu s instrukcemi Ex Libris.</p> <p>3.7 Pokud nebude stranami dohodnuto jinak, provede Uživatel instalaci Aktualizací do 3 měsíců a instalaci Nových verzí do 12 měsíců od písemného oznámení Ex Libris o oficiálním vydání a všeobecné dostupnosti takových Aktualizací a Nových verzí. Instalace těchto aktualizací a Nových verzí je nutnou podmínkou pokračující podpory ze strany Ex Libris. V případě, že se Ex Libris rozhodne ukončit poskytování údržby podle tohoto odstavce, vrátí Uživateli poplatky za údržbu za období, ve kterém nebyla údržba poskytována.</p>
<p>4. <u>USE OF THE SYSTEM</u></p> <p>4.1 User agrees to use the Programs only and solely in the Approved Technical Environment and in accordance with Ex Libris' then applicable operating instructions.</p> <p>4.2 User may not change or alter the Program nor merge it with other computer programs without the prior written consent of Ex Libris.</p> <p>4.3 Should the Program be altered by User or any third party without Ex Libris' prior written consent, or should other computer software not supplied by Ex Libris be operated in the Approved Technical Environment and thus cause a detrimental effect on the use and/or maintenance of the Program, Ex Libris shall not be liable to provide the services set out in Section 2 above with respect to such detrimental effects and shall be entitled to charge User a service fee for any service provided by Ex Libris in such a case.</p> <p>4.4 User agrees to install updates of the Approved Technical Environment operating</p>	<p>4. <u>POUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU</u></p> <p>4.1 Uživatel souhlasí s tím, že bude používat Programy pouze a výhradně ve Schváleném technickém prostředí a v souladu s aktuálními návody Ex Libris k obsluze.</p> <p>4.2 Uživatel nesmí měnit ani upravovat Program, ani jej slučovat s jinými počítačovými programy bez předchozího písemného souhlasu Ex Libris.</p> <p>4.3 Pokud Uživatel nebo třetí strana pozmění Program bez předchozího písemného souhlasu Ex Libris nebo pokud bude ve Schváleném technickém prostředí provozován jiný počítačový program, který nedodala Ex Libris, a tím dojde k narušení provozu, užívání a/nebo údržby Programu, Ex Libris nebude povinna vzhledem k tomuto poškození poskytnout služby stanovené v článku 2 výše a bude oprávněn účtovat Uživateli Poplatek za služby, které v takovém případě ExLibris poskytne.</p> <p>4.4 Uživatel souhlasí s tím, že bude před instalací Nových verzí v potřebném rozsahu a v souladu s pokyny Ex Libris instalovat</p>

<p>the program or other software utilities, to the extent required, and in accordance with Ex Libris instructions, prior to the installation of New Releases.</p>	<p>aktualizace Schváleného technického prostředí, v němž je provozován Program, nebo jiné softwarové prostředky.</p>
<p>5. <u>TERM AND MAINTENANCE FEES</u></p> <p>This Maintenance Agreement is for the term commencing on September 1, 2018 and shall expire on August 31, 2020 (the “Initial Term”). During the Initial Term, User will pay Ex Libris an annual Maintenance Fee in the amount stipulated in Exhibit C hereto. The Maintenance Fee shall be payable by User in advance, prior to the commencement of each annual period, and shall be paid in accordance with the terms set forth in ExhibitC. During the Initial Term Ex Libris shall not be entitled to increase the Maintenance Fee or other fees from time to time by giving User written notice.</p>	<p>5. <u>DOBA TRVÁNÍ SMOUVY A POPLATKY ZA ÚDRŽBU</u></p> <p>Tato Smlouva o softwarové údržbě a podpoře je uzavírána pro období počínající 1. září 2018 a končící 31. srpnem 2020 (“Počáteční období”). Během Počátečního období bude Uživatel hradit Ex Libris roční Poplatky za údržbu v částce stanovené v Příloze C k této Smlouvě. Poplatky za údržbu budou hrazeny Uživatelem předem na počátku každého ročního období a budou hrazeny v souladu s podmínkami stanovenými v Příloze C. Během Počátečního období není Ex Libris oprávněna navýšit Poplatky za údržbu nebo jiné nepravdělné poplatky písemným upozorněním zaslaným.</p>
<p>6. <u>WARRANTY DISCLAIMER AND LIMITATION OF LIABILITY</u></p> <p>6.1 EX LIBRIS MAKES NO WARRANTIES IN CONNECTION WITH ITS SERVICES PROVIDED UNDER THIS AGREEMENT, AND USER HEREBY WAIVES ALL EXPRESS AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p> <p>6.2 EX LIBRIS DOES NOT WARRANT THAT THE PROGRAM WILL OPERATE ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED OR BE FIT FOR USER’S PARTICULAR PURPOSES, EVEN IF NOTIFIED THEREOF.</p> <p>6.3. EX LIBRIS SHALL NOT BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT, SPECIAL, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, EVEN IF IT HAS BEEN INFORMED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, OR FOR LOST PROFITS, DATA, CONVENIENCE, REVENUE OR BUSINESS.</p> <p>6.4 Ex Libris’ liability under this Maintenance Agreement shall in no event exceed the amounts received by</p>	<p>6. <u>ZÁRUKA ZA JAKOST A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI</u></p> <p>6.1 EX LIBRIS NEPOSKYTUJE ŽÁDNOU ZÁRUKU ZA JAKOST V SOUVISLOSTI SE SVÝMI SLUŽBAMI ZAJIŠŤOVANÝMI NA ZÁKLADĚ TĚTO SMOUVY AUŽIVATEL SE TÍMTO VZDÁVÁ PRÁVA NA VŠECHY VÝSLOVNÉ I VŠECHY IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK MOŽNÉHO OBCHODNÍHO VYUŽITÍ A VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL.</p> <p>6.2 EX LIBRIS NEZARUČUJE, ŽE SYSTÉM BUDE FUNGOVAT BEZCHYBNĚ A PLYNULE NEBO ŽE BUDE VHODNÝ PRO KONKRÉTNÍ ÚČELY UŽIVATELE, I KDYŽ O TOM BUDE VYROZUMĚN.</p> <p>6.3 EX LIBRIS NEODPOVÍDÁ ZA NÁSLEDNÉ, NÁHODNÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, EXEMPLÁRNÍ NEBO PENALIZAČNÍ ŠKODY, I KDYŽ BUDE INFORMOVÁN O MOŽNOSTI TAKOVÝCH ŠKOD, ANI ZA ZTRÁTY ZISKŮ, DAT, PROSPĚCHU, TRŽEB NEBO OBCHODU.</p> <p>6.4 Odpovědnost Ex Libris podle této Smlouvy o údržbě v žádném případě nepřekročí částky, které Ex Libris obdrží od Uživatele podle této</p>

<p>Ex Libris from User under this Maintenance Agreement during the twelve months prior to bringing a claim.</p>	<p>Smlouvy o údržbě v průběhu dvanácti měsíců před uplatněním nároku.</p>
<p>7. <u>TERM OF THE AGREEMENT</u></p> <p>7.1 This Agreement shall commence on the Effective Date (which is the day of publication of this Agreement in the Agreement registry as described in article 8.8 of this Agreement) and shall continue in force and effect until the first anniversary of the Effective Date. Thereafter, this Agreement shall renew automatically for successive one (1) year terms, unless terminated by either party upon forty five (45) days prior written notice prior to such renewal (the "Term").</p> <p>7.2 Ex Libris may terminate this Maintenance Agreement or, at Ex Libris' option, temporarily suspend its performances hereunder, if User is in breach of any of its material obligations under this Maintenance Agreement, included but not limited to User's failure to pay in due time any amounts owing under this Maintenance Agreement, and has failed to remedy such breach within thirty (30) days of Ex Libris' notification thereof to User.</p> <p>7.2 Ex Libris may terminate this agreement effective immediately if User is in breach of the License Agreement.</p>	<p>7. <u>DOBA PLATNOSTI SMLOUVY</u></p> <p>7.1 Tato Smlouva vstoupí v platnost Dnem účinnosti (kterým je den jejího zveřejnění v Registru Smluv, jak je popsáno v čl. 8.8 této Smlouvy) a zůstane v platnosti a účinnosti až do prvního výročí prvního data platby. Poté se tato Smlouva automaticky prodlužuje o následující jeden (1) rok, pokud není ukončena kteroukoli ze stran písemným oznámením ve lhůtě čtyřicet pět (45) dnů před tímto prodloužením (dále jen "Termín").</p> <p>7.2 Ex Libris může ukončit tuto Smlouvu o údržbě nebo, podle svého uvážení, může dočasně pozastavit své plnění na základě této Smlouvy o údržbě, jestliže Uživatel porušuje některý ze svých hmotně právních závazků podle této Smlouvy, zejména pokud Uživatel nezaplatí v řádném termínu některou z částek, k nimž je povinen podle této Smlouvy o údržbě, a toto porušení nenapraví do 30 dnů poté, co jej Ex Libris na dané porušení upozorní.</p> <p>7.2 Ex Libris může ukončit tuto Smlouvu s okamžitou platností v případě, že Uživatel poruší Licenční Smlouvu.</p>
<p>8. <u>MISCELLANEOUS</u></p> <p>8.1 <u>Entire Agreement; Severability; Waiver.</u> This Agreement contains the final, complete and exclusive agreement of the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior and contemporaneous understandings and agreements relating to its subject matter. In the event any provision of this agreement is held by a proper authority to be prohibited by law or unenforceable, such provision will be amended and interpreted to accomplish the objectives of such provision to the greatest extent possible under applicable law and the remaining provisions will continue in full force and effect. No waiver or modification of the</p>	<p>8. <u>RŮZNÉ</u></p> <p>8.1 <u>Celá smlouva; Oddělitelnost; Zřeknutí se práv.</u> Tato Smlouva obsahuje konečnou, úplnou a výhradní dohodu stran s ohledem na předmět této Smlouvy a ruší všechny předchozí i současné smlouvy a dohody týkající se jejího předmětu. V případě, že některé ustanovení této Smlouvy shledá příslušný orgán jako odporující zákonu nebo nevynutitelné, takové ustanovení bude změněno ve znění pozdějších předpisů a interpretováno tak, aby bylo dosaženo cílů takového ustanovení v co největším možném rozsahu podle platných právních předpisů, a ostatní ustanovení zůstávají plně platná a účinná.</p>

<p>agreement will be valid unless in writing signed by authorized representatives of each party.</p> <p>8.2 <u>Independent Contractors.</u> The relationship of the parties created by this agreement is that of independent contractors and not that of employer/employee, principal/agent, partnership, joint venture or representative of the other. Neither party has any right to bind the other party by contract or otherwise.</p> <p>8.3 <u>Governing Law.</u> This Agreement will be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of Israel, except its conflict of laws rules. The competent courts in the city of Tel-Aviv will have jurisdiction and venue over all controversies in connection with this Agreement and the parties consent to such jurisdiction.</p> <p>8.4 <u>Force Majeure.</u> Neither party will be liable to the other for any delay in performing or inability to perform its obligations under this agreement caused by acts of God such as fire, storm, flood, or earthquake, government acts, labor strikes, terrorism, and riots and misconduct outside of the either party's control provided the affected party notifies the other party of such delay as soon as commercially practicable and uses commercially reasonable efforts to minimize potential damages.</p> <p>8.5 <u>Assignment.</u> User will not assign this Agreement without the prior written consent of Ex Libris. Any assignment in violation of this provision will be null and void. Subject to the foregoing, the parties' rights and obligations under this Agreement will bind and inure to the benefit of their respective successors, heirs, and permitted assigns.</p> <p>8.6 <u>Language.</u> This agreement shall be in the English and Czech language. For any discrepancies, the English Version precedes.</p> <p>8.7 <u>Survival.</u> The terms of Sections 6 and 8 shall survive any termination of this Agreement.</p> <p>8.8. The Contracting Partners understand that the text of this contract will be published in the</p>	<p>Zřeknutí se nebo modifikace této Smlouvy budou platná pouze v písemné formě podepsané oprávněnými zástupci obou stran.</p> <p>8.2 <u>Nezávislí dodavatelé.</u> Vztah stran, který vzniká podle této Smlouvy, je vztahem nezávislých dodavatelů a nikoli vztahem zaměstnavatel /zaměstnanec , mandant/mandatář), partnerství, společného podniku nebo zástupce druhé strany. Ani jedna ze stran nemá žádné oprávnění zavazovat druhou stranu smluvně nebo jiným způsobem.</p> <p>8.3 <u>Rozhodné právo.</u> Tato Smlouva se řídí a vykládá v souladu právními předpisy Státu Izrael, s vyloučením pravidel mezinárodního práva soukromého o rozhodném právu. Příslušný soud ve městě Tel Aviv bude mít pravomoc a bude místem pro rozhodování všech sporů v souvislosti s touto Smlouvou a strany souhlasí s takovou volbou jurisdikce.</p> <p>8.4 <u>Vyšší moc.</u> Žádná ze stran Smlouvy neodpovídá druhé straně za jakékoli zpoždění při plnění nebo neschopnost plnit své závazky vyplývající z této Smlouvy způsobené vyšší mocí, jako jsou požáry, bouře, povodně nebo zemětřesení, nařízení vlády, stávky, terorismus, nepokoje a pochybení mimo kontrolu kterékoli ze stran za předpokladu, že postižená strana informuje druhou stranu o takovém zpoždění, jakmile je obchodně proveditelné a využívá úsilí přiměřené v obchodním styku k minimalizaci případných škod.</p> <p>8.5 <u>Postoupení.</u> Uživatel nepostoupí tuto Smlouvu bez předchozího souhlasu Ex Libris. Jakékoli postoupení v rozporu s tímto ustanovením bude neplatné. Za podmínek výše uvedených budou práva a povinnosti stran této Smlouvy závazná a budou ku prospěchu příslušných nástupců, dědiců a schválených nabyvatelů práv</p> <p>8.6 <u>Jazyk.</u> Tato dohoda je v anglickém a českém jazyce. V případě jakýchkoliv nesrovnalostí je anglická verze rozhodující.</p>
---	--

Agreement registry as required by the Act no. 340/2015 Coll., Act on Special Conditions for the Efficacy of Some Agreements, Publication of These Agreements of the Czech Republic, and on an Agreement Register, and agree with this publication. The contracting Parties specifically agree this Agreement will be sent to the Agreements Registry immediately after its signing. As the Agreement can come into force by the day of its publication in the Agreement Registry, User agrees to inform Ex Libris about the publication of the Agreement in the Agreement registry providing Ex Libris with a copy of the notification about publication of the Agreement without any delay.

8.9 This Agreement is executed in 2 equivalent counterparts, each with the effect of an original, of which each contracting party receives 1 counterpart;

8.10 Both contracting parties declare that they agree to the entire contents of this Agreement and that the Agreement is manifestation of their free will.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives.

User:

By:

Name:

Title: generální ředitel NK CR

Ex Lib

By:

Name:

Title: Corporate VP,
General Manager EMEA

8.7 Přetrvání. Podmínky článků 6 a 8 zůstávají platnosti i po skončení platnosti této Smlouvy o údržbě.

8.8 Smluvní strany jsou srozuměny s tím, že obsah této smlouvy bude publikován v registru smluv podle požadavků zákona České republiky č. 340/2015 Sb., zákona o registru smluv, v platném znění, a souhlasí s tímto zveřejněním. Smluvní strany zejména souhlasí s tím, že tato Smlouva bude ihned po podpisu zaslána Uživatelem do uvedeného registru smluv. Vzhledem k tomu, že Smlouva může nabýt účinnosti až zápisem do registru smluv, Uživatel se zavazuje informovat Ex Libris o publikaci Smlouvy v registru smluv a poskytnout mu kopii potvrzení o zveřejnění Smlouvy v registru, a to bez jakéhokoliv prodlení.

8.9 Tato Smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každá smluvní strana obdrží po 1 vyhotovení.

8.10 Smluvní strany prohlašují, že souhlasí s obsahem této Smlouvy, který je projevem jejich svobodné vůle.

NA DŮKAZ TOHO potvrdily strany tuto Smlouvu podpisy svých řádně zmocněných zástupců

Za Uživatele:

Zmocněný zástupce:

Jméno: PhDr. Martin

Titul: generální ředitel NK CR

Za Ex Libris:

Zmocněný zástupce:

Jméno: Ofer Mossen

Titul: Corporate VP,
General Manager EMEA

EXHIBIT A
List of Ex Libris Programs

Aleph

PŘÍLOHA A
Seznam Ex Libris Programů

Aleph



EXHIBIT B
Approved Technical Environment

As defined in the "Requirements for Aleph 500 Installation" document prepared by Ex Libris and accessible on the Knowledge Center. Technical environments for Aleph 500 is listed in the Web site <http://knowledge.exlibrisgroup.com/> under specific product.

PŘÍLOHA B
Schválené technické prostředí

Technické prostředí pro Aleph 500 je uvedeno na webových stránkách <http://knowledge.exlibrisgroup.com/> u konkrétního produktu.

EXHIBIT C

List of Ex Libris Services including fees

Annual Maintenance Fee during the Initial Term:
73 755,00 EUR

The above Maintenance Fee is calculated based on current Aleph 500 configuration. The initial Annual Maintenance Fee is for the 12-month period commencing on September 1, 2018 (the "Maintenance Effective Date"), and each subsequent Annual Maintenance Fee is for the one-year period commencing on each anniversary thereof. The Annual Maintenance Fee is due on the Maintenance Effective Date and on each anniversary thereof.

Travel, lodging, subsistence, and out-of pocket expenses for on-site activities are additional per invoices, vouchers or other supporting documents.

All payments not otherwise specified are payable within 30 days of User's receipt of Ex Libris' invoice. All payments are net of Taxes, withholdings, deductions and customs duties, and net of bank charges.

PŘÍLOHA C

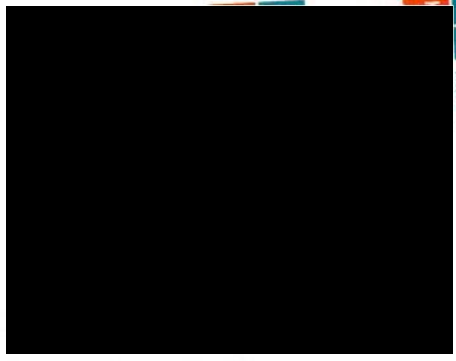
Seznam služeb Ex libris vč. poplatků

Roční Poplatky za údržbu během Počátečního období: 73 755,00 EUR

Výše uvedené Poplatky za údržbu jsou stanoveny na základě aktuální konfigurace Aleph 500. Počáteční Roční Poplatky za údržbu jsou pro roční období počínaje 1. 9. 2018 ("Den účinnosti údržby"), každé následující Roční poplatky za údržbu jsou pro roční období, které začíná na každé jejich výročí. Roční Poplatky za údržbu jsou splatné ke Dni účinnosti údržby a ke dni každého jeho výročí.

Cestovné, ubytování, stravné a další výdaje za aktivity v místě Uživatele se účtují navíc a jsou splatné na základě faktur, dokladů nebo jiných podkladů.

Všechny platby, pokud není uvedeno jinak, jsou splatné do 30 dnů od přijetí faktury Ex Libris. Všechny platby nezahrnují daně, úhrady všech částek se uskuteční bez jakýchkoli srážek či daňových srážek, celních poplatků a jiných zákonných odvodů a bez bankovních poplatků.



[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]